

22-04-2005

13-05-2005

74.710 161316

Paritair comité voor de koopvaardij

Commission paritaire pour la marine marchande

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 april 2005**Convention collective de travail du 20 avril 2005*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 oktober 2004 tot wijziging en coördinatie van de statuten van het bedrijfsfonds voor de koopvaardij

Modification la convention collective de travail du 18 octobre 2004 modifiant et coordonnant les statuts du Fonds professionnel de la marine marchande

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op:

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux:

- a. de werkgevers van de ondernemingen waarvan de activiteit tot de bevoegdheid van dit Paritair Comité voor de koopvaardij behoort met uitzondering van de werkgevers van de ondernemingen die sleepboten exploiteren, waarvan de verrichte sleepactiviteit "zeevervoer" is;
- b. de werknemers tewerkgesteld in deze ondernemingen, verbonden met een arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst, met uitzondering van de werknemers tewerkgesteld door de werkgevers van de ondernemingen die sleepboten exploiteren waarvan de verrichte sleepactiviteit "zeevervoer" is.

- a. employeurs des entreprises dont l'activité ressortit à la compétence de la commission paritaire pour la marine marchande, à l'exception des employeurs des entreprises qui exploitent des remorqueurs, dont l'activité de remorquage effectuée est le "transport en mer";
- b. travailleurs occupés par ces entreprises, liés par un contrat de travail se service navigant, à l'exception des travailleurs occupés par les employeurs des entreprises exploitant des remorqueurs dont l'activité de remorquage exercée consiste en "transport maritime".

Art. 2. In artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 oktober 2004 tot wijziging en coördinatie van de statuten van het bedrijfsfonds voor de koopvaardij wordt een paragraaf 7^o toegevoegd:

Art. 2. À l'article 3 de la convention collective de travail du 18 octobre 2004 modifiant et coordonnant les statuts du Fonds professionnel de la marine marchande, un paragraphe 7^o est ajouté:

"Tegemoet te komen in de financiering voor de uitbetaling van tewerkstellingspremies aan reders voor de tewerkstelling van scheepsgezellen ingeschreven in de Belgische pool van de zeelieden."

"Intervention dans le financement du paiement de primes d'emploi aux armateurs pour l'emploi de marins subalternes inscrits au Pool belge des marins de la marine marchande. "

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 april 2005 en wordt gesloten voor onbepaalde tijd.

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} avril 2005 et est conclue pour une durée indéterminée.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd, met een opzeggingstermijn van twaalf maanden per aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de koopvaardij en aan de ondertekenende partijen.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties, moyennant un délai de préavis de douze mois, par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire pour la Marine marchande et aux parties signataires.

De termijn van twaalf maanden begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter van het paritair comité is toegestuurd.

Le délai de douze mois prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président de la commission paritaire.